



## 秘书长关于联合国伊拉克-科威特观察团 2003年6月16日至10月1日期间活动的报告

### 一. 引言

1. 本报告叙述联合国伊拉克-科威特观察团(伊科观察团)在安全理事会第1490(2003)号决议批准的最后一段任务期限内的活动情况。根据该决议,伊科观察团在其位于科威特城的赫伊坦支助中心的后方总部和前非军事区的豪尔(Khor)营地执行任务。伊科观察团预期,其活动的技术清理工作将在观察团结束后一个月内完成。

### 二. 主要事态发展

2. 本报告所述期间,伊科观察团继续削减工作人员,从赫伊坦支助中心和豪尔营地对伊拉克境内的人道主义援助行动提供支助;调节和清理伊科观察团的资产;安排将设施移交给东道国和在科威特的联合国机构的事宜;并完成结束清理观察团的准备工作。

3. 伊科观察团继续保持与科威特有关政府办事处的联络工作,特别是外交部的联络,并与科威特的安全和警察部门保持密切的工作关系。伊科观察团还参加每日的人道主义信息会议,以便同它所支助的机构协调,并随时了解观察团作业区的事态发展。

4. 伊科观察团继续对赫伊坦支助中心的设施进行定期的维修,并完成了在前非军事区回收和调节资产和财产的工作。工作人员定期前往豪尔营地,对那里的设备进行修理和维护。出于安全原因,无法前往或回收遗留在非军事区伊拉克一方的巡逻和观察基地的资产。根据伊科观察团收到的报告,这些巡逻和观察基地曾在伊拉克战争期间遭到彻底的损坏或劫掠。伊科观察团代表访问了观察团原先在乌姆卡斯尔的总部,那儿也遭到彻底损坏或劫掠。目前,观察团正在着手登记与战争有关的损失。



5. 报告所述期间，观察团的一大部分活动是支助在伊拉克工作的人道主义机构，并支助负责伊拉克问题的秘书长特别代表办公室。
6. 世界粮食计划署继续使用豪尔营地的一小部分住宿地，供其在伊拉克南部作业的工作人员使用。伊科观察团在接到要求时向这些机构提供车辆和其他设备。
7. 继 8 月 19 日设在巴格达运河旅馆的联合国总部遭受攻击后，伊科观察团接到要求，提供在巴格达继续作业所迫切需要的设备。伊科观察团准备了这些军用品，包括预制营房、用品、水箱和通讯设备，并安排运交给联合国伊拉克援助团（联伊援助团）。为了满足联伊援助团的迫切需要，伊科观察团包租了起重机和卡车，大规模拆除和运输巡逻观察基地设施和其他设施，而不是像原先设想的将这些资产就地处置。
8. 伊科观察团提供的支助还包括与联合国在科威特的军事医院协调。该医院接受了联合国在巴格达的总部受到攻击后的 18 名从伊拉克撤离的伤员。观察团向伤员提供援助，帮助他们与家人取得联系，并与联合国在巴格达的总部协调，安排其他支助。
9. 伊科观察团以折余价值向联合国伊拉克人道主义协调员办事处提供了 40 辆汽车，向国际移民组织提供了 12 辆车，还向世界卫生组织提供了 4 辆车，作为向人道主义机构和方案提供的一部分支助。这些车辆都配备了通讯设备，并漆上联合国在伊拉克行动的规定色彩。伊科观察团还为在科威特作业的人道主义机构和方案提供车辆维修、燃料、清洗服务和长期的停车场。
10. 观察团所在地区的安全情况，特别是前非军事区伊-科边界，仍然很不稳定，曾发生几次跨界事件。8 月中旬，伊拉克边界萨夫万城发生暴乱，于是两国之间的边界关闭了两天。在伊拉克一方的边界发生盟军部队和武装不法团体交火的事件后，科威特的边警也进入警戒状态。有报道说，伊拉克人，包括警察人员，在边界向卡车驾驶员开火，并没收车辆。据报道，最近在伊拉克南部，“土匪”杀死了两名科威特人和一名叙利亚人，还有数人声称遭遇射击。在伊拉克南部发生暴乱时，据说示威者捣毁科威特登记的车辆。还有报道说，在伊拉克南部旅行的人遭到绑架，被勒索赎金。
11. 科威特城的安全局势依然平静。然而，居民害怕来自极端团体或前伊拉克政权同情者的威胁。继 2003 年 5 月在卡萨布兰卡和利雅得的自杀性攻击以及 6 月初在沙特阿拉伯逮捕科威特的激进分子后，害怕对在科威特的重要设施进行恐怖攻击的恐惧增加。因此科威特政府在重要的基础设施（例如机场和油井）周围采取了保护措施。
12. 继对联合国在巴格达的总部进行恐怖袭击后，伊科观察团在科威特政府的充分合作下，采取进一步措施保护其设施和人员。预防性措施包括将伊科观察团的人员搬到赫伊坦支助中心内较为安全的住所和办公室，给四周的栏栅加上铁丝

网，并限制在紧靠营地的周边地区停车。科威特武装警察也在赫伊坦支助中心外 24 小时站岗，此外还与科威特政府和联合国系统安全管理小组保持密切协调，以加强警卫。

### 三. 组织事项

13. 伊科观察团部队指挥官弗朗齐歇克·加戈尔少将将于 2003 年 7 月 7 日离开任务区，参谋长阿平德·辛格·克莱尔准将被任命为观察团团长。2003 年 10 月 1 日，最后四名军事观察员完成了他们的服役期，离开观察团。本任务期的核准人力为 235 名文职人员，其中 67 人为国际征聘，168 人为当地征聘。但是，鉴于最后三个月的具体任务不多，相应的人员要求不多，观察团随之削减了它的人员。截至 2003 年 9 月 30 日，伊科观察团后方总部的人员总数为 135 人，其组成如下：

(a) 共四名军事观察员，来自匈牙利、意大利、巴基斯坦、俄罗斯联邦。

(b) 共 131 名文职人员，其中 38 人国际征聘，93 人当地征聘。

14. 本任务期间，观察团曾出过一次致命车祸，一名国际工作人员死亡，另两人受重伤。

### 四. 财务事项

15. 大会第 57/330 号决议授权秘书长为 2003 年 7 月 1 日至 10 月 31 日期间承付不超过 1 200 万美元的款项，从联合国伊拉克-科威特观察团特别账户累计基金余额中支付。鉴于观察团将于 2003 年 10 月 6 日结束，根据伊科观察团目前的支出额估计，大会批准的 1 200 万承付款额将足以支付观察团的剩余活动，包括清理结束。这一期间的实际支出将在执行情况报告中向大会报告。

16. 截至 2003 年 7 月 31 日，自观察团成立之日起至 2003 年 6 月 30 日这段时间欠缴伊科观察团特别账户的摊款共为 860 万美元。截至同日欠缴所有维和行动的摊款共为 13.06 亿美元。

### 五. 清理结束的安排

17. 继停止执行任务，并于其后将大部分人员撤回本国或意大利的布林迪西或孟加拉国的达卡这些安全区后，伊科观察团继续在留驻赫伊坦支助中心的一个小规模的后方总部执行任务。根据安全理事会第 1490 (2003) 号决议规定的修正任务，伊科观察团行使军事职责和政治联络职责，完成观察团未了的任务，诸如收回、调节和处理资产，并向联合国系统在该地区的其他实体提供支助。同时，伊科观察团采取在 2003 年 10 月 6 日结束任务所必要措施，按照联合国的程序，安排观察团的结束清理。

18. 直至 2003 年 3 月，观察团在执行任务中并没有遇到重大障碍。伊科观察团是正常运作的完整特派团，拥有执行其任务和保障其人员福利的充分装备。伊拉克政府和科威特政府均与观察团合作，并多次对伊科观察团的公正表示满意。这种关系对建立彼此的信任和有效开展观察团受命执行的任务至关重要。观察团与科威特政府多年来建立的良好工作关系在其最后几个月的任务期中继续保持。

19. 2003 年 3 月以后，赫伊坦支助中心增设了新的基础设施和各种办公设施以及后勤支助设施，例如通信设备、车间和住宿，以便能作为伊科观察团的总部。改善这些设施也是为了向在伊拉克开展人道主义活动的联合国的其他单位和国际组织提供充分的支助。在此过程中，观察团在变化了的战后环境中与东道国当局、其他政府代表和机构进行联络活动，从中获得了宝贵的经验。

20. 观察团如今已在进行技术清理的最后阶段。资产已经移转给联合国的其他机构和维和特派团，包括送往负责伊拉克问题的秘书长特别代表办公室的 12 辆车、若干发电机和通信设备；送往联合国阿富汗援助团的 89 辆车及部件、送往联合国西撒哈拉全民投票特派团的一辆航空燃料卡车以及送往联合国刚果民主共和国特派团的部件。留在当地的基础设施和其它部件将提议赠送给科威特政府。

## 六. 意见

21. 我在给安理会的上一份报告中说，联合国很可以为伊科观察团的成就而感到自豪。伊科观察团在其最后阶段，作为最后留驻的维和力量，从 2003 年 3 月中旬至任务结束这段时间内，在受伊拉克冲突影响的困难环境中执行任务，成为部署在伊拉克和科威特的人道主义机构的重要支助来源。观察团已经完成安全理事会第 1490（2003）号决议规定的任务，将于 2003 年 10 月 6 日结束。

22. 最后，我希望向阿平德·辛格·克莱尔准将表示敬意，他在伊科观察团的最后三个月担任观察团团长，恪尽职守；我也向在过去 12 年中领导伊科观察团的所有部队指挥官及其领导下的团员表示敬意，他们为和平事业以及联合国的理想作出了忠诚奉献。我想对伊科观察团中为了和平的事业以身殉职或负伤的同事们表示特别的敬意。